

LETON

UR LECOQ

R. DU NOM

onsieur le prési- vous ne donne- tion à cet arrogant mission s'y oppo-

éclata de rire. ent, fit-il... De- vous coupé, une cicatrisée, rien de la preuve que de autre, par bon- indestructible naissance, et qui non corps sera terre.

cette preuve? re juge, que le ravers.

la fête. donnerais pas, l vous m'offri- échange... Elle ins sûres qui la n ira au roi, s'il ulons savoir le de Sairmeuse en était vraiment n'était qu'un r.

ncieux des ré- de la justice, ou occupé de son en vertu de rétionnaires la édiante du mar-

éclaiçissait, la it des ténèbres, mie de Chan- nit confondue. sion militaire ir ainsi.

siégeaient en n'étaient pas s'appliquer ais enfin une es instruments inqueurs pour s au nom de ce deux mots ré-

oble duc de onsentit à au- Marial. Les eillers, ne le ntage.

avait-il prévu orisé à la sup- une sorte d'in- squ'un coup

t, le tribunal délibération, endrait pas en incident qui oire et stupé- sé Midon.

se poursuivit rété nouvel- gner des chefs le duc de Sair- mieux fait de e instigateur ni n'est pas un indivi- trémité de ce le sieur Es-

scorval igno- complot, je le il y a de plus

interrompit teur, songez la commissi- dicules, son- indulgence!... un geste et is d'un tel errupteur en

d'indulgen- ai joué, j'ai tète... payez- n'êtes pas bêtes féroces ces malheu-... J'en sper- oins, parmi nt été nos certainement nes... Les au- ils faisaient t pas!... diffi- ssi, indiffé- autre remar- t qui, à sa couru dans s soldats de 'estrade.

uvres pay- ée, et leurs émissments immense.

ABONNEMENT Par année... \$3.00 Pour six mois... 1.50 Pour quatre mois... 1.00 Edition Hebdomadaire... \$1.00 Administration et Rédaction, 824, Rue Sussex.

LE CANADA

"RELIGION ET PATRIE"

LE CANADA

Ottawa, 20 Sept. 1886

LES ELECTIONS PROVIN- CIALES

Les électeurs de toute la province de Québec auront un grand devoir à accomplir le 14 octobre prochain. Afin de bien se disposer à voter, les électeurs doivent raisonner froidement et se demander si le gouvernement actuel, si l'administration Ross-Taillon a fait son devoir, a rempli ses engagements, a fait quelque chose pour le progrès et la prospérité du peuple canadien.

La meilleure réponse que nous pouvons donner à cet effet, serait de mettre entre les mains des électeurs les comptes publics pour la dernière année fiscale et attirer par là leur attention immédiate sur l'état des affaires de la province.

Par contraste, il serait bon d'étudier un peu, de passer en quelque sorte en revue les actes de l'administration précédente, c'est à dire, les actes du ministère Joly Mercier, dont le règne, heureusement, n'a pas été de longue durée, mais qui a laissé en arrière de lui un coffre-vidé et des actes de corruption et d'extravagance qui empêcheront les électeurs de remettre entre leurs mains les destinées de la province.

Le gouvernement Ross-Taillon, au contraire, a bien administré les affaires provinciales et a réussi à rétablir les finances au-delà même des espérances. Il avait promis au peuple que l'ère des déficits disparaîtrait, avec un changement de gouvernement et il a tenu promesse.

La province, actuellement, est dans un état prospère; la dette publique est fort petite, comparée aux autres provinces et les grandes formes qui ont été opérées sont très propres à faire au urer un avenir prospère pour le Canada.

Les libéraux, ou plutôt les frères de Riel, n'ont rien de nouveau en fait de programme à offrir aux électeurs et ne sont guère en mesure de s'attirer la confiance du peuple qui n'a pas oublié les dix huit mois qu'il a passé sous le régime rouge.

Le 14 octobre prochain sera donc le jour d'une nouvelle et grande victoire pour le parti conservateur, le véritable ami du peuple.

ÇA ET LA

Une réunion du cabinet a eu lieu samedi après midi.

Des spéculateurs américains sont en pourparlers avec le gouvernement dans le but d'acheter des îles sur le St Laurent, entre Brockville et Gananoque.

Le chemin de fer Grand Tronc a émis des billets à des prix réduits pour Guelph, Ont., et Sherbrooke, ou doivent s'ouvrir de grandes expositions : à Guelph aujourd'hui jusqu'au 25 et à Sherbrooke du 23 au premier octobre prochain.

Le département de la police à cheval du Nord-Ouest a reçu avis que le procès des prisonniers accusés du vol de la malle à Prince Albert, aura lieu à Regina, devant le juge Richardson le 1er octobre prochain. La récompense de \$250 offerte par le Maître-Général des Postes pour la capture des prisonniers sera donnée à la police à cheval.

On croit que sous peu, M. Maréchal, curé de Notre-Dame de Toute-Grâce, sera nommé évêque co-adjuteur de Sa Grandeur Monseigneur l'archevêque de Montréal.

Cette nouvelle paraît très accréditée dans les cercles ecclésiastiques.

LE HAUT DE L'OTTAWA EN 1830

Remontant les bords du lac Chaudière, ce qui frappe l'attention, écrit Bouchette, ce sont les colonies qui se développent sur la ligne de townships de Marches et de Tarbolton. Ils sont surtout composés de familles très respectables, possédant en général assez de moyens pour tirer avantage de tout ce qui se présente dans une nouvelle contrée.

Audessus du rapide des Chênes au pied des cascades des Chats, se trouve l'établissement de M. John Sheriff, agréablement situé dans un très romantique et commod'endroit. Ce monsieur Sheriff était l'agent des terres de la Couronne.

Ailleurs, Bouchette dit: "Presque vis à vis la pointe Mondion, dans le township de Ham'ty, Haut Canada, est la résidence et l'établissement de M. Sheriff."

Continuant son récit, Bouchette ajoute:

Un peu plus bas que la chute des Chats, à la pointe Mondion, dans le township de Onslow, se trouve un poste de la compagnie du Nord-Ouest, établi à l'époque où cette compagnie était la plus florissante; les constructions en ruines qu'on y voit attestent de leur ancienneté; le sol des environs est trop pauvre pour inviter M. Thomas, l'agent de la compagnie de la Baie d'Hudson, qui y réside, à le mettre en culture. Il y tient un magasin des articles les plus fréquemment demandés par les sauvages et les traiteurs de cette région.

Les chutes des Chats, au nombre d'une quinzaine, régulièrement divisées par des îlots couverts de bois, ont tout au plus vingt pieds d'élévation.

Ces cascades sont parfois désignées par les Anglais sous le nom de Shaw's, mais c'est une corruption du français, puisque ces lieux doivent leur appellation aux chats sauvages, autrefois très nombreux dans les environs.

Bouchette continue: La forêt impénétrable s'étend vers le Nord-Ouest, le long des rapides des Chats et d'une partie du lac de ce nom, jusqu'à ce qu'on revoye des habitations humaines dans le township de MacNab.

Tout en haut, sur les bords abruptes et fiers du grand lac des Chats, le chef écossais MacNab a placé sa résidence romantique, Kinell Lodge, qu'il est parvenu, par une indomptable persévérance, à rendre très confortable.

" Ses efforts exemplaires pour former et consolider les établissements du township dont il peut être considéré comme le fondateur et le chef, n'ont pas eu tout le succès désirable qu'il en attendait. La plupart, sinon tous les habitants, appartenaient à son clan. Il les avait fait venir de la haute Ecosse (Highlands) avec beaucoup de peine et d'argent, dans l'espoir d'améliorer leur condition et de leur procurer le bien-être. Ceux-ci ne paraissent pas avoir apprécié complètement les avantages qu'on voulait leur conférer, ni la multiplicité et la grandeur des obstacles qu'il a fallu surmonter pour les établir dans ces terres nouvelles, bien que dans une certaine mesure ils aient eux-mêmes pris part aux difficultés inhérentes à la formation d'une colonie, au cœur d'un pays absolument sauvage. Néanmoins, ce groupe fait des progrès sensibles dans la voie des améliorations et nul doute que dans quelques années, par son industrie, sa loyauté et si force, il n'ajoute beaucoup à l'importance de la province."

" Le soleil venant d'abandonner à la lune l'empire des cieux, lorsque nous quittâmes le noble chef écossais, pour descendre les formidables rapides des Chats. Comme nous glissions au pied des falaises escarpées, nous pouvions apercevoir, sur la fière éminence, le gai tartan et la coiffure nationale du noble gallois, tandis que les notes aigües du pibroch remplissaient les airs de leurs cadences sauvages. Ses sons s'élevaient à mesure que nous approchions de la tête des rapides. Un instant encore, nous le saluons tête découverte et en brandissant les drapeaux qui ornaient notre embarcation, puis nous enfonçons dans le tourbillon des eaux."

" Quand le voyageur des régions inhabitées du Canada rencontre devant lui le confort inattendu d'une bonne maison et la bienvenue cordiale de l'Ecosais, il éprouve quelque chose du bien-être de la fille sur laquelle tombe la rosée."

C'est le cas de dire avec le poète: Chez les montagnards écossais L'hospitalité se donne!

Un demi mille plus bas que l'île des Six Milles, dans le township d'Onslow, il y avait en 1830, les établissements de Bolus et de Vignola.

Vers la partie supérieure du lac des Chats, à l'embouchure de la rivière Bonnehère, était située la ferme d'un nommé Andrews. De l'autre côté du lac, dans le township de Clarendon, s'étaient établis en 1829-30 plusieurs immigrants, non pas sur le bord de l'eau, mais dans la troisième, quatrième et cinquième concessions, et même au delà.

Sur le bord du lac il y avait le débarcadère de Clarendon. Sur le front du township de Bristol, on distinguait deux ou trois misérables baraques. C'est de l'autre côté du lac, dans le township de Macnab, que se trouvait Kinell Lodge, résidence du chef écossais MacNab, délicieusement située à 4 ou 5 milles en haut des rapides des Chats.

Vers l'est, à une petite distance, était l'embouchure de la Madawaska. Vis à vis cet endroit le lac atteint sa plus grande largeur. Sur la rive bas-canadienne, se voyait la pauvre demeure d'un squateur bois brûlé.

Au temps du voyage de Bouchette, il y avait au lac du Rat Muské (en haut du lac des Allumettes) un établissement prospère, appartenant à John Parsons.

Vis à vis le fort Coulange, appartenant à la baie d'Hudson, il y avait un autre établissement aussi prospère.

Vers l'extrémité inférieure de l'île du Grand Calumet, dans le township de Letchfield, il y avait le chantier de Bisset: un log house et un défrichement, dont à peu près deux arpents en culture. C'était un lieu de rendez-vous très fréquenté par les traiteurs, les voyageurs et les marchands de bois, qui y abondaient surtout en hiver.

En remontant la rivière, on rencontre successivement le lac des Chênes, les Chats, Letchfield, fort Coulange et le lac du Rat Muské. BENJAMIN SULTE.

\$100 achèteront un set de salon en crin, un set de chambre à coucher en noyer noir, un side board en noyer noir, une table d'extension, six chaises en cannes, une table de cuisine, un berceau et un poêle à cuisine complet. Tous ces articles pourront être achetés à la maison économique, No 353, rue Wellington. C. Levesque

CHANGEMENTS MINI-TERIELS

Nous lisons dans le Manitoba:

M. le Dr Harrison, député de Minnedosa, a été, par Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, appelé à faire partie du gouvernement de cette province, et assermenté, vendredi dernier, ministre de l'Agriculture à la place de l'honorable M. LaRivière qui devient Trésorier provincial, l'honorable M. Norquay étant nommé Commissaire des chemins de fer. L'honorable Dr Wilson laisse le secrétaire provincial pour prendre l'administration du département des Travaux Publics, en échange avec l'honorable M. Brown qui devient Secrétaire Provincial.

Par ce changement, le nombre des ministres est porté à six, sans cependant qu'il en résulte une augmentation dans les dépenses, car le personnel des officiers reste absolument le même.

Le nouveau ministre, l'honorable Docteur Harrison est un homme distingué, excellent orateur, et, de plus, éminemment qualifié à remplir la position à laquelle il a été appelé. C'est un agriculteur pratique, possédant une immense étendue de terrain dont il dirige lui-même la culture, dans le comté de Minnedosa.

Nous n'avons aucun doute que l'honorable M. LaRivière sera à la hauteur de la position importante de Trésorier de la province, et que dans ce département, comme dans tous ceux qu'il a administrés depuis son entrée dans le ministère, il saura mériter l'estime et la confiance du public, comme il a mérité celle de Son Honneur le lieutenant-gouverneur qui vient de lui confier cette charge, sans contredire la plus importante du cabinet.

Encore une excursion à Thurso par le vapeur "Empress", au profil de "La Lyre Canadienne", jeudi 23 septembre. Allons-y.

Pour les vers, recourez tout de suite aux Tablettes Vermifuges de Lachance, portant leur propre purgatif.

Vente par Encan

Lots de Ville à Batir.

J'ai reçu instruction de L'Association des Franc-Tenanciers d'Ottawa, de vendre par Encan Public, sans réserve

Mercredi, le 22 Sept.,

A 2 hrs P. M. sur les terrains

Le magnifique Lot de Terrains à Batir, borné à l'ouest par la rue King, à l'est par l'Avenue Henderson, au nord par la rue Osgoode et au sud par la rue Somerset Est. Le service de l'eau par la cité s'étend jusqu'à la rue Somerset sur la rue King, et le Lot entier est sous le contrôle du règlement concernant les améliorations locales pour les égouts.

Table with columns for lot numbers and prices. Includes sections for RUE OSGOODE, RUE KING, and RUE SOMERSET EST.

CONDITIONS.—Un quart du prix comptant; la balance en cinq versements annuels; intérêts 6 pour cent. Vente sur les terrains.

A. B. Macdonald, Encanteur, Ottawa, 17 Sept. 1886 - 67

Gare les Amorcees

Parce que des pièges en sont tout près

Les finaux du commerce, comptant sur la bêtise d'une notable portion du public, annoncent qu'ils vendent telle chose pour telle somme, qui est au-dessous du prix courant généralement connu. Leur calcul est de mettre sous l'impression qu'ils vendent à meilleur marché que leurs confrères et qu'il est avantageux d'acheter chez eux. En effet, les personnes crédules, animées d'une confiance mal-placée, paient des prix exorbitants pour les effets dont elles ne savent juger la qualité et la valeur. Ces commerçants n'ont pas de prix fixes. Leurs demandes varient suivant le plus ou moins d'inexpérience, ou même de bonne foi, des acheteurs. La preuve: c'est qu'ils finissent le plus souvent par accepter une somme bien moindre que celle qu'ils ont d'abord déclarée être ce qu'il y a de plus raisonnable. D'ailleurs, n'est-il pas fort désagréable d'être obligé, sous peine de payer trop, de discuter et implorer, en un mot de soutenir un combat de paroles avec un commis, à qui l'habitude de la cheslonne sur vous un avantage considérable? Vous ne savez quand arrêter votre marchandement; d'un côté craignant de ne pas avoir amené le vendeur à son plus bas prix; et de l'autre côté redoutant l'insuffisance de nouveaux décrets. Une personne sage achètera quelquefois l'article particulier dont le bas prix est annoncé, mais nul autre, sachant que la réduction sur l'un n'est qu'un attrapage pour faciliter une augmentation illégitime sur les autres. Au magasin tenu par le sousigné, il n'y a

QU'UN SEUL PRIX

pour le comptant et qu'un seul prix pour le crédit, marqués en chiffres ordinaires. Pas de marque secrète.

Les marchandises y sont vendues à aussi bas prix que le permettent leur achat en gros au comptant, une administration économique de l'établissement et une grande modification dans la recherche du profit. L'encouragement accordé jusqu'aujourd'hui à cette maison, par le public, est la démonstration de ce qui précède.

MEUBLES. POELES

Plume, Matelas, Lits à Ressorts, Vaincelles, Yerevrie, Verbiantez, Batterie de Cuisine, Couteillerie, etc.

E. D. D'Orsonnens, GERANT

Vi-n-vis le Gros Orme Rue Principale, Hull

B. G.

AU BON MARCHÉ!

Coupons à moitié prix. Habillements d'enfants moitié prix.

Toile cirée pour tables, 15 cents la verge. Mousseline blanche, moins que le prix coûtant.

Couvertes de laine salies, moins cher qu'à la manufacture.

Conditions comptant. Un seul prix.

BRYSON GRAHAM et Cie.,

150, 152, 154, rue Sparks.

et Cie.,

150, 152, 154, rue Sparks.

et Cie.,

150, 152, 154, rue Sparks.

150, 152, 154, rue Sparks.

ANNONCES

Première insertion, par ligne... 1.00.00. Tous les jours... 0.05. Trois fois par semaine... 0.05. Une fois la semaine... 0.05. Avis de Naisance, Mariage ou Décès... 50. La Société de Publicité, PROPRIÉTAIRE.

Notre-Dame du Sacré-Cœur

L'ouverture des classes aura lieu Mercredi, 1er Septembre 1886. Au Pensionnat de Notre-Dame du Sacré-Cœur, rue Rideau. Les élèves sont priés de se présenter le premier jour. Pour tous renseignements s'adresser à Madame la Supérieure, Ottawa, 21 août 1886.

THE TEA POT

Un nouveau magasin de Thé et Café vient d'être ouvert au No. 101 Rue Rideau où l'on trouvera constamment un assortiment choisis des meilleurs THÉS et CAFÉS offerts sur le marché, y compris l'excellent thé importé du Japon, Young Hyson, choix extra le Thé Anglais pour le déjeuner, Thé Assam, Orange Pekoe et Pekoe Congou. Première qualité de café JAVA, MOCHA et autres sortes. J. G. WILLMENT, Propriétaire, 3 août 1886—la

DOWS ALE!

Une immense consignment de cette bière, qui est en si grande renommée, vient d'être reçue par les sousignés.

De Nouvelles Epiceries

de première qualité seulement, sont reçues chaque jour. Saucés pour tous les goûts, Jambons, et Langues, Saucissons de Boulogne, etc. Claret, Cognac, Vin de Port, Fyrop, Vin Sherry, etc.

Nous venons de recevoir un vin de messe d'une qualité supérieure: "LE TARAGONA" sans égal pour sa pureté et sa qualité.

N.B.—M. H. Duffy, si bien connu du public d'Ottawa par ses connaissances et son habileté dans la branche d'épicerie, est à notre service. Ses amis le trouveront toujours à son poste et plus disposé que jamais à remplir avec promptitude les commandes qu'ils voudront bien lui ordonner.

McARTHUR & TRAVERSY, 137 RUE RIDEAU 137 Ottawa. 12 août 1886—3m

LA MACHINE A COUDRE

de l'époque; quelle est-elle? Tout le monde devrait savoir ou sait que c'est la

"New Williams"

qui tient le haut du marché. Mesdames, examinez l'avant d'aller acheter ailleurs.

Vendue seulement par C. McDIARMID, 163, rue Spark. Ottawa, 11 mal 1886.

T. W. CURRIER

A DEMENAGE SON IMMENSE ASSORTIMENT DE Meubles, Portes, Chassis et de Bois de Sciage aux

Nos. 186 et 183, RUE RIDEAU, Près du Couvent des Sœurs du Sacré-Cœur, coin des rues Wallis et Rideau

Tous ces différents genres de bois seront vendus Au prix de la manufacture, en gros et en détail. Ottawa 8 juin 1886—3m

Vente à bon Marché

L'IMMENSE SUCCES ARTICLES

Sacrifiées à moitié Prix Mlle A. McDonald

Maison de Modes Parisienne 521 RUE SUSSEX, Quatrième porte de la rue York.

FEUILLETON

Bracelet Sanoiant

Une vraie figure militaire, un type de sous officier en bourgeois. —Pardon, dit le neveu du banquier en évitant de qualifier de monsieur ce singulier personnage, est-ce que cet hôtel n'est pas à vendre ?

—Ni à vendre ni à louer, répondit l'homme aux longues moustaches qui n'avait pas lâché le battant et qui s'appretait évidemment à le pousser.

—C'est étonnant, on m'avait assuré que le propriétaire cherchait acquéreur. Il faut que je me sois trompé de porte. Cependant, c'est bien ici que demeure madame Sergent ?

—Je ne connais pas ce nom-là.

—Pas possible ! J'ai rencontré plusieurs fois cette dame dans le monde. J'ai même eu dernièrement l'honneur de l'accompagner jusqu'ici, et c'est elle qui m'a dit que...

—Encore une fois, je ne sais pas ce que c'est que madame Sergent. Voyez dans la maison à côté.

Maxime allait insister, mais son interlocuteur lui ferma la porte au nez.

Le procédé déplut à Maxime qui tira violemment la sonnette. Mais la porte ne se rouvrit pas.

Maxime faisait en ce moment la plus sottise figure du monde, et il le sentait bien.

Aussi entra-t-il dans une violente colère, comme il arrive toujours à ceux qui se sont mis dans une situation ridicule.

Il sonna de plus belle, et cette fois d'une force à arracher la sonnette. Il alla même jusqu'à frapper du pied et du poing contre la porte qui resta close.

Le seul résultat de ce tapage fut d'attirer sur le seuil de la maison d'en face un homme en casquette et en tablier de toile bleue, un vrai portier, celui-là, qui s'appuyait sur le balai, insinuant de sa profession, et qui se mit à le regarder d'un air ébahi.

Cette apparition calma le neveu de M. Dorgères et donna un autre cours à ses idées.

Il n'avait pas empêché son lous, et il pensa que ce lous, dédaigné par l'escogriffe à moustaches, ferait plus d'effet sur le voisin.

Il ne se trompait pas. L'homme au balai vit briller l'or entre les doigts d'un monsieur "bien couvert", et pour montrer qu'il était abordable, il sourit d'un air engageant, sans oublier de soulever sa casquette.

Maxime était fixé, et il alla droit au but.

—Je viens d'avoir affaire à un grossier personnage, dit-il en faisant sauter la pièce dans le creux de sa main.

—Ah ! oui, le Prussien, soupira le bonhomme.

—Comment, ce drôle est un Prussien ?

—Prussien, Polonais ou Bavarois ; on ne sait pas trop, vu qu'il parle toutes les langues. Mais nous l'appelons Prussien, parce qu'il est gracieux comme une porte de prison.

—C'est le concierge de cet hôtel, je suppose ?

—Oh ! non. Les concierges sont plus polis que ce vilain ours à poils roux. Il est seulement chargé de garder la maison.

—Elle est habitée cependant ?

—Non, monsieur. Il n'y a personne, du moins, je n'y ai jamais vu que lui.

—C'est singulier. Je croyais qu'elle était occupée par une dame.

—Une dame ! C'est la première fois que j'entends parler de ça.

—Mais enfin, l'hôtel appartient à quelqu'un !

—Ça, c'est sûr. Il a été fait bâtir, l'année passée, par un monsieur très-bien qui a acheté des terrains par-ci, et qui n'a rien épargné pour la bâtisse. Ça vaut deux cent mille francs comme uniard.

W. A. ARMOUR

Manufacturier et Importateur MOULURES POUR ENCADREMENT D'IMAGES, MIROIRS.

(Glaces de fabrication allemande et anglaise) Tableaux à l'huile anglais, français et allemands.

Aussi, toutes sortes de Peintures, Cadres en plûche, et de canevases pour tableaux

LES MARCHANDISES SONT VENDUES PAYABLE TANT LA SEMAINE QU'AU MOIS

IMAGES ENCADREES AU PRIX DES MANUFACTURES

Venez me faire une visite, Et vous vous épargnerez au moins de 10 à 25 pour cent.

N. B.—Je vendrai aux marchands les mouleurs, cadres, peintures, miroirs, canevases pour tableaux et toutes les plus récentes nouveautés du commerce de peintures aux prix de Montréal et Toronto.

W. A. ARMOUR, 482 rue Sussex.

\$7,000 A prêter sur garanties hypothécaires. Pour plus amples informations s'adresser à

MAGLOIRE LANGEVIN, No. 96 rue Murray, Ottawa. 31 juillet 1886—6m

CANADA, PROVINCE DE QUEBEC, District d'Ottawa

DANS LA COUR SUPERIEURE

Emilie Dujeu du village de la Pointe à Gatineau, dans le district d'Ottawa, femme de Louis Napoléon Fortier du même lieu marchand,

et Le dit Louis Napoléon Fortier, Défendeur.

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le dix-sept juin courant.

Aylmer, 17 juin 1886. T. P. FORAN, Avocat de la Demanderesse.

CARTES PROFESSIONNELLES

OTTAWA

Dr J. Nolin CHIRURGIEN-DENTISTE.

Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario.

Coin des rues Rideau et Sussex Heures de bureau : 9 à 5.

Dr L. Coyteux Preyost 132, Rue Daly, Ottawa.

HEURES DE BUREAU : 8 à 10 a.m. 1 à 3 p.m. 6 à 8 p.m.

Valin et Adam AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS ARGENT A PRETER.

BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.

J. A. VALIN, A. A. ADAM M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupera aussi des affaires requérant son attention dans cette province.

Dr Alfred Savard AVOCAT BUREAU : —No 376 RUE CUMBERLAND Ancienne résidence du Dr Preyost

L. A. Olivier AVOCAT BUREAU.—Knoxioune des rues Rideau et Sussex, Block d'Eglison, Ottawa, Ont.

ARGENT A PRETER Macdougall, Macdougall & Be court, AVOCATS, PROCUREURS Ontario et Québec.

"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa. Hon. Wm. Macdougall, C. R. FRANK M. Macdougall, N. A. DeCourcy, L. L. M.

Dr C. G. Stackhouse DENTISTE M. le Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 161 rue Sparks et sa résidence privée au No 254, rue Albert Ottawa.

Le docteur extrait les dents sans causer de douleur à son patient en se servant du gaz aïtrique oxydé dont il fait une spécialité.

CARTES PROFESSIONNELLES

HULL

Paul T. C. Dumais INGENIEUR DE LA CITE DE HULL, ARPEUTEUR FEDERAL ET DE LA PROVINCE DE QUEBEC

Arpentage des limites à bois, terrains miniers, division des lots de fermes exécutée aux conditions les plus faciles. Bureau : Hôtel de ville, Hull. Résidence : King's Road, Hull.

P. Thos Desjardins NOTAIRE PUBLIC, Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa

Bureau et résidence : 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau. Argent prêté sur propriétés foncières.

J. Malcolm McDougall, B. C. L. Avocat, Procureur et Solliciteur. Aviseur légal du comté d'Ottawa. RUE MAIN, AYLMEY, P. Q.

Rochon et Champagne AVOCATS 246 Rue Principale, Hull A Rochon. L. N. Champagne, L. L. D.

N. Tetreau, Notaire. Bureau et résidence : Rue Principale, Hull, près du Bureau de Poste.

Montres, Chaines, Colliers Etc.,

VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE \$1. par semaine

—PAR—

Chevrier Freres, 466, RUE SUSSEX.

Montres d'or pour dames, reveil matins, cadres miroirs, etc.,

vendus à la semaine par CHEVRIER FRERES

N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons.

Grand Assortiment de Chapeaux de Feutre, Pailles, Mantille, Mackinac, &c.

CHAPEAUX DE SOIE Dans les derniers goûts.

CHAPEAUX ET CASQUETTES POUR CLUB.

Capots et Circulaires de canotchoue pour Dames et Messieurs.

J. COTE, 12 Rue Rideau.

Thomas Leblanc, TAILLEUR

viens d'ouvrir une boutique de tailleur au Nos. 537 et 539, au magasin de M. A. D. Richard, rue Sussex.

Toutes commandes exécutées avec promptitude et coupe garantie.

N. B.—Hardes fines une spécialité

MAGASIN DE GEOS. CHAMPAGNE! VINS R CHERCHES CIGARES!

(Un assortiment complet de liqueurs, boissons et cigares, vient d'être reçu au numéro 450, rue Sussex, à l'entrepôt W. O. McKay.

Liqueurs françaises et italiennes, Barton et Gastier, St. Julien, Sauterne, Brison Ayala, Chateau-d'ay, I. H. Mumm, Chai trousse, Kummel, Bénédicte, Curacao Morasco, Vermouth, Torino, Bau-de-Vie Glu, en fûts et en caisse.

CIGARES de qualités variées, importés et Canadiens

Ordres promptement exécutés, effets livrés à domicile.

NO. 450, RUE SUSSEX W. O. MCKAY, Propriétaire.

Ottawa, 5 Déc. 1884

FONDE EN 1837

QUIREAUX A CIMENT ET A CHAUX DE HULL

Le soussigné attire l'attention des entrepreneurs et des autres intéressés sur les mérites de

CIMENT DE HULL et son adaptation pour les travaux de maçonnerie exposés à subir l'influence de l'eau.

Le soussigné peut fournir les certificats des ingénieurs et des entrepreneurs les plus éminents. La manière de s'en servir est donnée sur chaque baril.

Bardeaux de Pin à vendre à bon marché

Les commandes par le télégraphe ou autrement sont remplies promptement.

C. B. WRIGHT, Hull, P. Q.

Tapis, Tapis, Etc MAISON DE TAPIS

Ottawa. Un grand assortiment, les meilleurs, et les plus bas prix en fait de

Relais, Rideaux, Corniches, Pôles, Garniture et Meubles de toute sorte.

MAISON DE TAPIS D'OTTAWA 148 Rue SPARKS.

SHOOLFRED et Cie Ottawa.

LORD & THOMAS, NEWSPAPER Advertisers, 45 to 49 Randolph St., Chicago, keep this paper on file and are authorized to make contracts with ADVERTISERS.

Quelques uns des avantages

DES CELEBRES AMERS INDIGENES,

POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE.

1er Avantage—Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. Le pauvre peut en faire usage, et le riche ne peut pas en se priver avec son argent. Avec un paquet de 25 cts. on prépare 3 ou 4 grandes bouteilles d'Amers de trois deniers.

2e Avantage—Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral, mais seulement des plantes de nos campagnes, comme houblon, pissenlit, rhubarbe, et quinze autres plantes les plus populaires.

3e Avantage—On peut en prendre à volonté sans aucun danger

4e Avantage—Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purgatif du sang.

5e Avantage—Pour ouvrir l'appétit, et aider la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

LOTTERIE NATIONALE DE M. LE CURE A. LABELLE

GRAND TIRAGE FINAL

LOTS DE CETTE LOTERIE

Le 15 SEPTEMBRE 1886

COUT DU BILLET

Première série : : : \$1.00

Deuxième série : : : 25 cts

Pour obtenir des billets, s'adresser soit en personne, soit par lettres enregistrées, au secrétaire S. K. LEBEVRE, No. 19 rue St Jacques.

Envoyez 5 cts pour port et enregistrement de l'envoi des billets. (Etats-Unis 8 cts)

Pour gagner les Maisons.

Nous venons de recevoir un assortiment de TAPIS de BRUXELLES

TAPISSERIE

Voyez les avant d'acheter.

Harris & Campbell, RUE O'CONNOR.

CANADA, Cour de Circuit, Province de Québec, District d'Ottawa, No. 260

YENANCE PELTIER, de Ironside, dans le Township de Hull, dans le comté et district d'Ottawa, cordonnier, Demandeur.

ALFRED LEMIEUX, autrefois du même lieu, et maintenant absent du district d'Ottawa, et de lieu inconnus et de la Province de Québec, où il ne peut être trouvé, Journalier et cultivateur; Défendeur.

Il est ordonné au Défendeur de comparaitre sous deux mois.

HENRY A. GOYETTE, Avocat du Demandeur.

CHS. LEDUC, Greffier de la Cour de Circuit.

VEHANT D'ETRE RECUES 10,000

ROULEAUX DE TAPISSERIES De tous genres et de tous prix.

Aussi, assortiment complet et varié de Peintures, Huile, Mastic, Et tous les articles qui d'ordinaire font partie d'un magasin de ce genre.

Tous les ouvrages sont exécutés sous la surveillance d'Edm. M. Philibert. Une visite est sollicitée.

G PHILIBERT PEINTRE. 202 RUE DALHOUSIE OTTAWA.

NOUVEAU RESTAURANT Repas à toutes heures, 1421 RUE SPARKS.

TABLE DE lère CLASSE. Lunch à Midi, 5 bills ts pour \$1.00. GUSTAVE CHEVRIER, Propriétaire. Ottawa, 12 mai, 1886.

Cures Etonnantes

PLUS DE CALVATIE

CERTIFICATS SUR CERTIFICATS

La Valéria continue d'opérer des cures étonnantes. C'est incontestablement le meilleur remède connu pour empêcher la chute des cheveux ou les faire repousser.

Que l'on en juge par les certificats suivants:

Montréal, 29 janvier 1884.

Monsieur C. D. Giroux, pharmacien, 601 rue Notre-Dame (ouest, Montréal).

Monsieur, Je perdais mes cheveux abondamment depuis six mois; rien ne semblait pouvoir en arrêter la chute, car j'avais essayé les unes après les autres tous les préparations sans obtenir le moindre bon résultat. J'étais aussi chagrin de voir que le devenir en aussi peu de temps.

Sur votre recommandation j'essayai la VALÉRIA; la première boîte a arrêté complètement la chute; à la seconde, mes cheveux ont commencé à repousser et après en avoir essayé trois autres, j'ai eu une chevelure aussi forte qu'avant. C'est un plaisir pour moi de pouvoir vous dire, par cette faible marque de reconnaissance, et je consens à tous ceux qui auraient le malheur de perdre leurs cheveux de se servir de la VALÉRIA.

AUBERT LABROS, No 624, rue Notre-Dame ouest, Montréal.

Saint-Thomas d'Alfred, Comté de Prescott.

Je, soussigné, certifie que la pommade Valéria a fait pousser des cheveux sur ma tête chauve à l'âge de quarante-trois ans. Elle est très recommandable.

ARTHUR CHOLETTE, Cultivateur.

Boutouche, N. B., 4 janvier 1884

MM. Laviolette et Nelson, Pharmaciens, Montréal.

Auriez-vous la bonté de m'envoyer 6 ou 12 boîtes de la Valéria? J'en ai fait usage d'une boîte et le résultat a été tel que mes cheveux sont repoussés très épais. Plusieurs fois ayant été témoin que cette pommade m'a donné une nouvelle chevelure, désireux en faire l'expérience, je vous donnerai volontiers un certificat en faveur de la Valéria.

Votre tout dévoué, G. A. GIBBOUD, ex-député de Kent.

Ottawa, 15 mars 1884

Je certifie que depuis deux ans mes cheveux tombaient beaucoup et après que j'eusse fait usage de la VALÉRIA trois fois, mes cheveux ont cessé de tomber.

L. BÉLANGER, Photographe, Montréal.

St-Thomas d'Alfred, 19 janvier 1883

Je certifie que la Valéria m'a été très utile en arrêtant la chute de mes cheveux en faisant pousser sur la partie chauve des cheveux assez longs mais clairs. Je dois faire observer que je n'ai employé qu'une boîte de la Valéria. Je suis âgé de soixante-quatre ans.

F. X. BOUQUIE.

Milbury, E.-U., 23 déc. 1882.

Je, soussigné, certifie par la présente ce qui suit:

L'an mil huit cent quatre-vingt-un, par suite d'occupations et d'études plus ou moins sérieuses, je me vit petit à petit devenir chauve; en quelques semaines, je perdis tous mes cheveux du sommet de la tête. Je fis alors part de mon malheur à mon cousin, qui m'expédia deux boîtes d'une pommade inventée par lui et appelée La Valéria.

En lisant la prescription, je le dis, je m'amusai un peu, car je savais que la trouva un peu curieuse encore plus douloureuse. N'importe le désir de savoir ma chevelure me fit faire l'essai de la Valéria. Quelle ne fut pas ma surprise, après trois ou quatre semaines, d'avoir comme une forêt de petits cheveux couvrant toute la surface chauve de ma tête. Je redoublai d'efforts et aussi de confiance et de ponctualité, et cinq mois après, j'avais, sinon tout, au moins en grande partie ma chevelure d'autrefois.

C'est donc avec reconnaissance de cause que je recommande à tous ceux qui comme moi, ont eu le malheur de perdre leurs cheveux, la plus utile et la meilleure de toutes les pommades, La Valéria.

L. P. CHAMPAGNE.

Montréal, octobre 1883.

Je, soussigné, déclare avoir perdu complètement la chevelure il y a deux ans, j'ai essayé de tous les remèdes possibles mais sans succès. En voyant l'annonce de la Valéria dans la Minerve, j'eus la curiosité de m'en servir.

J'en achetai une boîte chez M. Laviolette et Nelson, pharmaciens, rue Notre-Dame. C'est M. Laviolette lui-même qui me l'a vendue, et il pourra attester que j'étais alors—il a environ six mois—complètement chauve. Je me suis servi d'une seule boîte et elle m'a suffi pour me rendre ma chevelure d'autrefois; un peu plus claire cependant, les cheveux étant plus fins. Tous ceux qui me connaissent sont comme moi émerveillés du résultat.

Je suis gardien de la barrière de la Côte Saint-Antoine, et je serai heureux de donner la preuve de tous les faits que je viens d'attester à tous ceux qui voudront se renseigner. Je donne ce certificat de mon propre mouvement, en justice et en reconnaissance pour l'auteur de cette merveilleuse découverte.

PIERRE DOME.

En vente chez tous les pharmaciens. En gros par M. HALL, 55, rue 1, Montréal.

ATELIER

"CA

L'Union

524

On exécute à

DIM

Livres, Têtes de

Memo

Catalogues, Listes de p

Progr

BLANC

Déclarations su

Déclarati

Demar

POUR

Contrats de vent

Contrats de

Blancs

Pr

POUR LES

Listes D'évaluati

Listes De Pu

Liste

SUR B

PRIX

Les ord

reçoivent une

sont exécutés sar

ABON

"LE CANADA"

L'UNION NATION

Tout abonnem

payable d'avanc

Amantes
SALVATIE

CERTIFICATS
C'est incontestable
remède connu
toute des cheveux
er.
par les certifi.

29 janvier 1884.

pharmacie, 601
e Ouest, Montréal.

abondamment
semblait pouvoir
j'avais essayé les
tous les préparés
d'ordre bon résultat.
on peut le devenir

l'essai la
la seconde, mes
à repousser et
boîtes, j'avais une
l'après. C'est
pour vous, de
reconnaissance,
qui aurait le
cheveux de se

UBERT LAROSE,
Dre-Dame Ouest,
Montréal.

mas d'Alfr. d.
ami de Prescott

que la pommade
es cheveux sur ma
quarante-trois ans
able.

CHOLETTE,
Cultivateur.

, 4 janvier 1884

Je m'envoyé 6 o.
J'en ai fait usage
a été tel que mes
très épais. Plus
ins que cette pommade
chevelure,
expérience. Je vous
certifié en faveur.

ROUARD,
député de Kent.

15 mars 1884

deux ans mes che
après ce
pommade VAL
cheveux ont cessé de

olog: a) he,

19 janvier 1883

Valéria m'a été très
de mes cheveux
partie chauve des
es claires. Je dois
à l'emploi qu'une
is âgé de soixante-

F. X. BOUGIE.

23 déc. 1882.

par la présente ce

atre-vingt-un, par
l'étude plus on
it petit à petit de
ques semaines, me
ux du sommet de
de mon malheur
pédia deux boîtes
e par lui et appen-

tion, je le dis, je
je l'avoue, je la
encore plus dou-
sésir de revoir ma
l'essai de La Va-
ma surprise, après
s, il vint comme
eux couvrir toute
tête. Je redoublai
liance et de ponc-
r, j'avais, sinon
partie ma cheve

naissance de cause
ceux qui comme
de perdre leurs
à l'annonce de la
Valéria.

P. CHAMPAGNE.

octobre 1883,

avoir perdu com-
y a deux ans, j'ai
des possibles mais
à l'annonce de la
j'eus la curiosité

ch 2 MM. Lavi-
ciens, rue Notre-
ette lui-même qui
mura attester que
de six mois—com-
me suis servi d'une
liti pour me rendre
peu plus
cheveux étant plus
connaissance sont
du résultat.

carrière de la Cité
il heureux de don-
faits que je viens
si voudront se ren-
certificat de mon
stif et en recon-
de cette merveil-

PIERRE DOW.

pharmacie,
y boîte 1

ATELIERS TYPOGRAPHIQUES

—DU—

"CANADA"

ET DE

L'Union Nationale

524 RUE SUSSEX.

OTTAWA

On exécute à ces ateliers toutes sortes

D'IMPRESSIONS

TELLES QUE:

- Livres,
- Têtes de comptes,
- Memorandum,
- Cartes d'affaires,
- Cartes de visite,
- Chèques,
- Billets,
- Traites,
- Enveloppes

- Catalogues,
- Listes de prix,
- Programmes,
- Circulars,
- Affiches,
- Placards,
- Lettres funéraires,
- Etc., etc., etc.

BLANCS POUR AVOCATS

- Déclarations sur compte,
- Déclarations sur billet,
- Demandes de plaidoyer,
- Comparaisons,
- Subpœnas,
- Alfidavits,
- Objections,
- Inscriptions,
- Etc., etc., etc.

POUR NOTAIRES

- Contrats de vente,
- Contrats de mariage,
- Blancs de billets,
- Procurements,
- Cuitances,
- Transports,
- Protêts,
- Obligations, etc.

Pour les Greffiers et les Commissaires

- Blancs simples de sommation,
- Tiers-Saisie après jugement

- Blancs de Procès-Verbaux
- D'avis de Vente
- De Saisie,
- De Vente,

POUR LES SEI. TRESORIER

- Listes d'évaluation,
- Listes de Perception,
- Liste Alphabétique d'électeurs

LE TOUT

SUR BON PAPIER

ET A DES

PRIX TRES BAS

Les ordres envoyés par la Poste reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.

ABONNEMENTS:

"LE CANADA" quotidien, par an, \$3.00

"L'UNION NATIONALE" hebdo., do \$1.00

Tout abonnement est invariablement payable d'avance.



Fabrique de Voitures de la Puissance

LAYEUX & MITCHELL

PROPRIETAIRES
287-RUE SUSSEX-287
OTTAWA

Les soussignés désirent attirer l'attention du public en général sur leur nouvel établissement où ils prendront constamment des ordres pour la confection de voitures couvertes et non couvertes, buggies, express, phatons, rockaways, omnibus et autres sortes de voitures. Aussi; tralles sauvages simples et doubles pour attelage, des patrons les plus modernes.

Les matériaux employés pour la confection des voitures d'hiver et d'été sont de première qualité; tout ouvrage garanti, tant sous le rapport de la main-d'œuvre que de la solidité et du fini pour donner satisfaction complète à tous.

N'oubliez pas de donner vos ordres au No 287 rue Sussex, pour une belle et bonne voiture.

Visitez sollicités.
LAYEUX ET MITCHELL,
Ottawa, 21 août 1886.

AUX FAMILLES!!

Epiceries!
Epiceries!

Grande Réduction

N. A. SAVARD

Cinq palettes de savon d'odeur pour 5 cts.

Confitures aux pommes, 10 cts. la lb
Framboises et fraises, 15 cts. par lb
Biscuits Soda, 7 cts.

Graisse Canadienne, 10 cts. la lb.
Sirop, 10 cents, la pinte.

Allumettes autrichiennes 20 cts. par 12 boîtes.

Moulin à café \$1.50. Le café est toujours frais moulu. Vous moulez un livre de café dans le temps de le dire.

Poudre Allemande sans rivale, 20 cts. par boîte.

Sirop Ambre 1er qualité 10 cts. par pinte.

Bonbons français, 12 1/2 cts. la lb.
Lard, 1ère qualité, 7 cts. la lb.
1ère qualité d'allumettes pour 7 cts. la boîte.

Vermicel macaroni 15 cts. pour 2 lbs
Afin de servir les pratiques avec promptitude et ponctualité quatre nouveaux commis ont été engagés.

ALIEZ CHEZ
N. A. SAVARD
Coin des rues Dalhousie et Murray
Ottawa, 16 juin 1886—1an

FERRONNERIES

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez

McDOUGALL & CUZNER

Leur ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la GROSSE TARRIERE, Rue Sussex, et coin de la rue Duke, CHAUDIERES, OTTAWA, Et à MATTAWA, P.Q.

Tailles pour Fenêtres

Nous venons de recevoir le plus bel assortiment de toiles peintes et dorées pour fenêtres qui ait jamais été importé en Canada

JACOB ERRATT

MAGASIN PALAIS DE MEUBLES.
38 RUE RIDEAU.
N. B.—Voyez les échantillons de ces toiles dans ma vitrine

Pour les Incendiés.

M. E. G. Laverdure, marchand de fer, rue William, Ottawa, offre du cloi, à \$2.50 le quart, pour les incendiés de Hull seulement.

Aussi peintures, couplets, huile, mastic, ferronneries à une réduction considérable.

Pour les Incendiés.

Faites l'essai de la VALERIA. C'est la meilleure pommade contre la chute de cheveux et la Calvitie. Exécutez chez O. O. DAPIER, Pharmacien, rue Sussex

—AUX—
Terres Boisées

—DE—
MATTAWAN

CALLANDER, NORTH BAY
TEMISCAMINGUE

et autres; ou aux prairies de
MANITOBA

—DU—
NORD-OUEST

Et de la Colombie Anglaise par le
Pacifique Canadien

NOTRE PAYS A L'OUEST

est meilleur que l'Ouest des Etats-Unis et les avantages y sont supérieurs. Si vous ne le croyez pas, venez voir pour vous convaincre.

Le train partant de Montréal traverse les terres boisées du Nipissingue et de l'Algonna, arrêtant à autres places intermédiaires, se rend à Winnipeg et continue sa route jusqu'à Canmore, faisant arrêt à Brandon, Whitehead, Broadview, Regina, Calgary, etc.

Dans ces contrées de Nipissingue, de tout l'Algonna, du Nipissingue et de l'Algonna, ainsi que dans tout le Nord-Ouest Canadien, on y offre d'excellents

AVANTAGES
aux colons.

Priz Réduit

—DES—
BILLETS DE RETOUR

A TOUT EXPLORATEUR
"BONA FIDE"

Pour plus amples informations s'adresser AU BUREAU DE COLONISATION près de la gare du Pacifique, Rue d's Casernes, MONTREAL

Aux Inventeurs

J. Coursole & Cie.

Solliciteurs de Brevets d'Inventeurs
Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois
Agences et Correspondants aux Etats Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLE & Cie.,
CHAMBRE VICTORIA,
OTTAWA, Ont.

1 P.—Boite 68
24 Pavé 1882



Bureau de Poste de Hull.

Arrivée et Départ des Mallets.

MALLE.	FERMETURE.		
	A.M.	P.M.	P.M.
Ottawa	12 45	4 15	7 00
Montréal	12 10	3 45	6 30
C. F. Pacifique	7 45		
Aylmer	10 15	5 15	
Gatineau	7 45		

MALLE.	DISTRIBUTION.		
	A.M.	P.M.	P.M.
Ottawa	7 00	10 15	5 15
Montréal	8 00	12 10	
C. F. Pacifique	12 10		
Aylmer	12 45	7 00	
Gatineau	4 15		

Heures de bureau, de 8 a.m. à 8 p.m.
Heures du bureau des mandats d'argent de la Caisse d'Épargne de 9 heures a.m. à 4 p.m.

J. H. KERR,
Maître de Poste.

Hull, 18 octobre 1884.

THIS IS YOUR OPPORTUNITY

Do you want a splendidly handsome bound story book? You can have your choice out of the best that are published, if you will only make up your mind to it. The WEEKLY MAIL is a volume of standard and miscellaneous publications, given as prizes for getting up clubs for THE MAIL, will be sent to any address upon application. There is no boy or girl, young man or young woman, among you who cannot secure a handsome lot of books this winter with very little effort, if you will only make up your minds to it. The books are splendidly bound and are the productions of the best known authors, which is a sufficient guarantee that they will not only afford amusement but also be a source of profit. THE WEEKLY MAIL is the most popular weekly published, and is only One Dollar a year. It has now over 100,000 subscribers. Speak men copy and prize list sent free. Address THE MAIL—Toronto, Canada.



HOTEL RIENDEAU

TENU SUR LE PLAN
Européen et Américain,
64 Rue St. Gabriel, Montréal.

Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des promesses de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure. On trouve constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix.

JOS. RIENDEAU,
Propriétaire.

C. STRATTON

Marchand d'Épicerie
EN GROS ET EN DETAIL
COIN DES RUES
Dalhousie et St Patrick
OTTAWA

M. C. Stratton désire informer les épiciers qu'il leur vendra des épicerie de premier choix à des prix extrêmement bas et livrés à domicile.

HENRI MASSE

ÉPICIER et BOUCHER
COIN DES RUES
Primrose et Cambridge

Le public trouvera toujours à mon magasin des épicerie de premier choix, et à mon état des viandes de première qualité et des plus fraîches.

Ordres exécutés avec promptitude, filets livrés à domicile.

NOUVEAU MAGASIN

DE
PEINTURE et TAPISSERIES

50,000 Rouleaux de Tapisseries des derniers goûts viennent d'être reçus par le soussigné. Ces Tapisseries, nouvellement importées, sont toutes de nouveaux dessins, et se vendent à des prix très modérés.

Peintures, Huiles, Pinceaux, Blanchissoirs, Vernis, etc. ASSORTIMENT COMPLET.

Peintures délayées, prêtes à poser, de toutes les couleurs.

No. 108 Rue Rideau,
Vis-à-vis le magasin de T. Birkett.

J.-Bte. DUFORD.
16 avril 1886—3m

Chem. de Fer Canadien du Pacifique

LIGNE COURTE

Ottawa, Quebec
ET MONTREAL.

VILLE	Express Direct	Express local.	Express local.	Express local.
Laisse Ottawa	4 48	8 25	4 20	5 32
Arr. à Montréal	8 20	12 35	8 30	9 00
Arr. à Québec	2 20		6 30	6 30

VILLE	Express local.	Express local.	Express local.	
Laisse Québec	10 00	10 00	2 30	
Laisse Montréal	9 00	7 15	6 00	8 00
Arrive à Ottawa	11 30	10 15	11 30	

D'ÉLEGANTS CHARS PALAIS
sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.

Connections à Québec pour Halifax, St. Jean et tous les points sur le chemin de l'Intercolonial.

Connections à Montréal avec les trains chemins de fer pour Portland, Boston, tous les points de la Nouvelle-Angleterre

BRANCHE D'AYLMER

Les trains quittent Hull pour Aylmer à 9.09 a.m., 1.24 p.m., 5.20 p.m., 10.10 p.m. Arrive à Aylmer à 8.20 a.m., 11.08 a.m., 4.05 p.m., et 8.20 p.m.

SECTION ST. LAURENT ET OTTAWA

Laisse Ottawa
Gare Union)..... 7 00 a.m. 2 00 p.m.
Arr. à Prescott..... 9 45 a.m. 4 05 p.m.
Laisse Prescott..... 7 00 a.m. 2 05 p.m.
Arr. à Ottawa..... 10 00 a.m. 4 10 p.m.

Connection par le bateau entre Prescott et Ogdensburg pour tous les trains, La seule ligne directe pour New-York.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884:

" L'Express du jour quitte Ottawa à 12.35 pm
" Arr. à Toronto à 9.50 pm
" du soir quitte Ottawa à 11.45 pm
" Arr. à Toronto à 8.30 am
" du jour quitte Toronto à 8.30 am
" Arr. à Ottawa à 5.00 pm
" du soir quitte Toronto à 8.00 pm
" Arr. à Ottawa à 4.38 am

Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dortoirs somptueux sur les trains du soir.

Connections à Smith's Falls pour Brockville et le chemin de fer du Grand Tronc; aussi pour le chemin de fer d'Utica and Black River et ses nombreuses connections pour le sud et l'est.

Ligne directe pour Chicago et tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest. Pour les billets, le prix du passage, les départs dans le char-saison, la table de départ des trains pour le haut de l'Ottawa et toutes les autres stations, locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets.

42 RUE SPARKS
D. MCGILL
Agent général des passagers.

J. E. PALKEB,
Agent de Billet.

W. W. WHYTE
Surintendant-général

W. C. VANHORNE,
Vice-Président.

Ameublement de Chambre à Coucher

AVEC
DESSUS EN MARBRE

\$30 SEULEMENT

Aimable lecteur considérez les avantages d'acheter vos

MEUBLES

AUX ENTREPOTS DE VARIÉTÉ 532 ET 534 RUE SUSSEX

JOSEPH BOYDEN

60 Années de succès!!...

SIROP JOHNSON

(Extrait de pointes d'Asperges) Préparé selon la formule du Professeur BROUSSAIS

Médicament autorisé par le Gouvernement Français, sur le rapport du Dr MARTIN-SOLON, au nom de la Commission de l'Académie de Médecine, contre Maladies du Cœur, Maladies des Bronches et du Poupon, Maladies des Articulations et Troubles de la Circulation tendant à l'Hydroptisie.

M. JOHNSON a obtenu du Gouvernement Français un privilège exclusif pour la vente et la préparation de ce Sirop, dont l'utilité a été tellement reconnue qu'il a par suite authentique, pris rang parmi les médicaments qu'un âge troussé à un autre âge.

Le Comité nommé pour l'examen du Sirop de Johnson fut composé de: M. MOILLARD, Secrétaire, Baron CHASSAN, PAUL DE CHAMBERS, GAT-LORRAIN et BAYARD Membres de l'Institut de France.

Eviter les Contrefaçons, exiger la signature UNION BOISSARD et sur chaque flacon le timbre de garantie de JOHNSON des FABRICANTS

ROCHEL, Pharmacies (anciennement rue Paroisse), actuellement 115, rue de Turbigo, PARIS à Québec: Dr M. ROBERT & Co., — à Montréal: LAVALLETTE & WILSON — ET DANS TOUTES LES PHARMACIES DU CANADA.

Les Pilules de Vallet

ne sont pas argentées, le nom Vallet est imprimé en noir sur chaque pilule blanche.

ont été approuvées par l'Académie de Médecine de Paris et autorisées par arrêté ministériel.

sont les ferrugineux le plus efficace pour guérir l'anémie, les pâles couleurs, les pertes blanches.

donnent aux joues la teinte vermeille perdue par la croissance rapide, la maladie, les excès.

sont très contrefaites. Refuser tout flacon ne portant pas la signature du Docteur Vallet.

PARIS — 19, RUE JACOB, 19 — PARIS

BERNARD SIMARD BOUCHER

Eclair Nos 1 et 2, Marché des produits et viandes, et No 1 marché Ouest HULL

M. SIMARD remercie ses nombreuses pratiques et le public de Hull de l'encouragement libéral qu'il a reçu jusqu'à présent et le sollicite de nouveau.

M. SIMARD a toujours en magasin un assortiment complet de VIANDES FRAICHES, SALES et FUMERS, toujours de première qualité.

Les ordres seront exécutés promptement et livrés à domicile gratis: Prix modérés. Une visite est sollicitée.

BERNARD SIMARD, BOUCHER

PETITE VEROLE!

Ses marques peuvent être effacées.

Maison LEON & Cie., 51 Tottenham Court Road, LONDRES, 202 rue High, Stratford, Angleterre

Parfumeurs de St. M. la Reine, Ont inventé et patenté cette préparation, L'OBLITERATEUR!

qui efface les marques de la petite verole pour toujours. Son application est simple et inoffensive, ne cause aucune douleur, inconvénient, et ne contient rien d'un caractère nuisible. Prix: \$2.50.

Cheveux Superflus.

Le remède épilatoire de LEON & Cie., enlève en quelques minutes les cheveux superflus sans la moindre douleur; les cheveux ne repoussent jamais. Ce remède est très-simple. Instructions complètes. Remède envoyé par maille. Prix: \$1.00.

GEO. W. SHAW, agent général
219 rue Tremont, Boston, Mass.
21 sept. 1885—1a.

THEMIN DE FER INTER

ANNONCES NOUVELLES

Société de Colonisation
CHEMIN DE FER
LONG SAULT ET TEMISKAMING.

Vous êtes prié d'assister à une assemblée générale spéciale des actionnaires de cette société qui aura lieu au Collège d'Ottawa, vendredi, le 24 courant, à 8 heures P. M.

Par ordre, J. L. OLIVIER, Sec.-Trésorier.

Collège International Commercial
ET PREPARATOIRE.

INSTITUT D'EDUCATION
DE FRAWLEY.

Transféré au No. 474, Rue Sussex.
Ce collège bien connu pour le cours commercial qui s'y donne s'est ouvert MARDI, le 14 courant.

Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège, dans les assurances de haut intérêt et de grand succès.
L'objet du collège est de :

1er-D'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.

2ème-De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme Ingénieur.

3ème-Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquiescer les connaissances dont ils ont été privés.

Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin de subir avec succès les examens de No. 474, Rue Sussex et de Mai.

H. J. FRAWLEY, M. A.
N. B.—L'Institut s'est assuré les services du Professeur J. A. GUIGNARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature.

Les heures consacrées à l'étude sont :
Matin 9.30 à 12.00
Après-midi 2.30 à 5.30
Soir 7.30 à 10.00
Ottawa, 16 Sept. 1886—la.

MOUSTACHES!

La manière de faire croître une jolie moustache en quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant un timbre poste de 3 centimes à :

WILLIAM JONES.
Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

CHEVELURE MIGNIFIQUE

Les dames qui envoient un timbre de poste de 3 centimes reçoivent des instructions sur la manière de garder leur chevelure leur couleur primitive, les empêcher de tomber et se garantir des maux de tête.

Adresser :
WILLIAM JONES.
30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont.
Ottawa, 13 Sept. 1886—lan

M. P. D. M.

Marchés Merveilleux!

PLUS DE 800
Chapeaux en feutre pour dames à être sacrifiés durant ces jours prochains à

50 CENTIMS CHAQUE

Magasin Populaire

de Modes,
39 rue Sparks.

Soumission pour l'obtention d'une licence pour la coupe de bois sur les terres de la Puissance, dans la province de la Colombie Anglaise.

Des soumissions cachetées adressées au sousigné et marquées : "Soumissions pour limites de bois" seront reçues à ce bureau jusqu'à midi mercredi le 10 Décembre prochain, pour trois limites à bois d'au moins cinquante mille cordes chacune plus ou moins marquées respectivement 16, 17, 18 et situées sur la côte ouest de la Rivière Columbia, près de la gare de la Cité de l'Or, sur la ligne du chemin de fer Pacifique Canadien, dans la Province de la Colombie Anglaise.

Des limites non étant la position approximative de ces limites, et même les conditions par lesquelles elles seront limitées et les formules de soumissions, peuvent être obtenues à ce Département, ou au Bureau des Terres de la Couronne à Winnipeg, Calgary, Territoire du Nord-Ouest et New Westminster, Colombie Anglaise.

A. M. BURGESS
Député Ministre de l'Intérieur.
Département de l'Intérieur
Ottawa, 9 Septembre 1886—5f.

TABAC! TABAC!

Cleveland Parlor

Chs Desjardins, propriétaire
148, rue Rideau.

Toujours en magasin assortiment complet et varié de Pipes, Cigars, Tabacs, Cigarettes, de toute sorte et de toute qualité à des prix défilant la compétition; M. Desjardins invite ses nombreux amis à lui faire une visite, convaincu qu'ils seront satisfaits.

Boutique de barbier de première classe; trois chaises continuellement à la disposition des pratiques. Tout ouvrage fait par des ouvriers expérimentés.

MAISON A LOUER— Une magnifique maison à louer sur la rue Principale, Hull, près du nouveau bureau de Poste.

S'adresser à STANISLAS AUBRY, 20 Sept. 1886—6f.

DEMANDE—Un monsieur anglais désirerait trouver une chambre avec pension dans une famille Canadienne-française de terre classe dans le but de se perfectionner dans l'étude de la langue française.

S'adresser à Da ROBERTSON L. D. S., Ottawa, 20 Sept 1886—3m 25 rue Sparks.

CHANTELOUP



MONTREAL, P. Q.

Fonderies de Cloches

POUR EGLISES.
SEULES OU EN CARILLONS.

AVEC MONTURES EN FER OU EN BOIS.
A meilleur marché et de meilleure qualité que les cloches anglaises ou américaines.

Fournitures pour intérieur des églises. Appareils de chauffage d'après les meilleurs systèmes.

Ottawa, 16 Sept. 1886—la.

AVIS AUX ENTREPRENEURS.

On recevra à ce Bureau jusqu'à Vendredi, le 8 Octobre prochain, inclusivement, des soumissions cachetées, adressées au sousigné, et portant la suscription "Soumission pour travaux à Port Arthur," pour la construction d'un prolongement au :

BRISE-LAMES

Port Arthur, Baie du Tonnerre, d'après les plans et devis, que l'on pourra voir en s'adressant à W. F. Davidson, Sec., Maître du Havre, Port Arthur, et au Ministère des Travaux Publics, Ottawa, où l'on pourra se procurer des formules de soumissions.

Les personnes que de leur faire une soumission devront s'enquérir personnellement de la nature des travaux à exécuter et examiner la localité elle-même.

Les soumissionnaires sont de plus avertis qu'aucune soumission ne sera prise en considération, si elle n'est faite sur les formules imprimées fournies, et signées de leurs propres signatures.

On devra envoyer avec la soumission un chèque de banque accepté, fait payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publics, pour une somme "égale à cinq pour cent" du total de la soumission. Ce chèque sera considéré si le soumissionnaire refuse de signer le contrat sur demande de ce faire, ou s'il ne le remplit pas intégralement. Si la soumission n'est pas acceptée, le chèque sera remis au soumissionnaire.

Le Ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Par ordre, A. GOBELL, Secrétaire

Ministère des Travaux Publics, Ottawa, 10 Septembre 1886.

A VENDRE

Magnifique poste de commerce, situé sur la place de Masham en face de l'Eglise. En outre, cent arpents d'excellentes terres, formant une propriété agricole avec maison, étable et remise.

S'adresser à JULES SNUBB, Propriétaire, Masham Mills, Ottawa 14 août 1886—3m.

Huile de charbon Canadienne à 20 cts. par gallon chez N. A. Savard.

M. N. A. Savard vient de recevoir deux chars chargés d'huile de charbon canadienne qu'il vendra à 20 cts par gallon. Pas moins qu'un gallon à la fois.

La Vieille France n'oublie jamais les enfants de ses enfants; lors même qu'ils sont éloignés d'elle, elle éprouve un vrai bonheur de pouvoir les reconnaître, par leur fidélité aux traditions de leurs pères: Dieu et nos droits.

Montres, Bijouteries, Joints de mariage etc, en tous genres, à 50 pour 100 de rabais et garantis tels que représentés sinon l'argent vous sera remis. Chez H. Norez, No 30 rue Rideau, près du pont des Sauteurs.

Bargains à commencer d'aujourd'hui. Le 21 août 1886.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de vêtements de toutes sortes au quartier et à la livre, livrés à domicile. M. Duhamel remercie ses nombreux pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Un visite est respectueusement sollicité.

AU PETIT NEGRE

520 rue Sussex, pour des chaussures de tout sort et de tout prix. Exemple: chaussures élastiques pour hommes, d'une pastre et vingt cinq cents en montant. Rappelez-vous que c'est à l'enseigne du petit nègre, porte voisine du Canada

BULLETIN ELECTORAL

COMTE D'OTTAWA

On annonce que l'honorable M. Taillon, procureur-général, et l'honorable M. Lynch, commissaire des Terres de la Couronne, vont adresser la parole à différentes assemblées d'électeurs dans le comté d'Ottawa.

Hier il y a eu des discours politiques dans plusieurs paroisses. A l'Ange Gardien, M. Cormier était représenté par MM. Ed. Aubé, du Canada, et M. J. B. C. Dunn, d'Ottawa. M. Rochon s'était fait représenter par M. l'échevin Landry, et M. Bernard Simard, tous deux de Hull.

Il y avait jolies oratoires splendides hier, à St André Avelin. Du côté de M. Cormier, les orateurs étaient MM. MacDougall, d'Aylmer, David Major, de Montebello, Oscar Mac Donnell, d'Ottawa, J. Wens, de Montebello, et MM. Bisailon et Delfoss, avocats de Montréal. Du côté de M. Rochon, MM. H. A. Goyette, de Hull, C. B. Major, de Papineauville, J. Taillefer, de Montbello et S. Proulx, de Plantagenet.

L'assemblée commencée à 10 heures ne s'est terminée qu'à 4 heures de l'après midi.

M. Rochon a parlé à Thurso et M. Davlin à Buckingham. Pas d'adversaires. Aujourd'hui une partie des orateurs qui étaient à St André Avelin sont arrêtés à Buckingham pour tenir une grande assemblée dans le cours de l'après midi.

COMTE DE LAVAL

M. Benoît Bastien se retire de la lutte contre M. Leblanc pour faire place à M. le docteur Gaboury qui se présente comme conservateur-national.

DANS LA CAPITALE

La dernière excursion de la saison à Thurso se fera jeudi 23 septembre. N'y manquez pas.

Conseil de ville

Ce soir aura lieu l'assemblée régulièr du conseil de ville d'Ottawa.

Le temps qu'il fait

La journée d'hier a été de nouveau très pluvieuse et les promeneurs n'ont guère pu en profiter. Aujourd'hui, le temps est assez favorable quoique beau.

Sur le canal

La saison des promenades sur le canal tire à sa fin; samedi, malgré que le temps fut favorable, le canal était à peu près désert.

Travaux importants

Les ouvriers sous la surveillance de M. Aug Gagnon, ont commencé ce matin, à remplacer le trottoir du Pont Duferrier, côté des édifices parlementaires, l'autre côté étant à peu près terminé. Ces améliorations étaient requises.

En promenade

Les élèves du collège d'Ottawa au nombre d'environ trois cents, ont fait une promenade dans la ville et autour des édifices du Parlement samedi matin.

Une dernière chance de s'amuser par une excursion à Thurso, jeudi, le 23 septembre, par le vapeur "Empress," au profit de la "Lyre Canadienne." Encourageons ce corps de musique.

Mort d'un pompier

Par marque de respect pour la mort du Capitaine Albert, de la Compagnie "Union" le drapeau flottait à demi mât ce matin en face de la station de feu de la rue York.

Notes de la rivière

Le "Gatineau" est parti samedi pour Montréal avec un cargaison générale de fret pour les ports intermédiaires. Le "Welshman" est arrivé au pied du canal hier, venant de Montréal. Le "Ila" qui était dans le bassin du canal hier, est parti pour Montréal avec bien peu de passagers de Kingston, la saison des touristes étant à peu près passée.

Excursion

La dernière excursion de la saison aura lieu à Thurso, jeudi, le 23 septembre courant; elle est organisée par le corps de musique "La Lyre Canadienne" qui s'est assurée les services du magnifique vapeur "Empress" pour l'occasion. Le départ aura lieu à 7.10 heures a.m. Le prix du passage, 40 centimes. Encourageons nos musiciens.

Brisé

Les débris d'un fort joli buggy sont exposés ce matin, sur le locant près de la manufacture de candies, rue Rideau; le propriétaire de cette voiture de promenade paraissant toute neuve a dû subir une forte perte car les dommages sont considérables; l'une des roues de la voiture est restée sur le Pont Duferrier, lors de l'accident, et le cheval, dans sa course furibonde, s'est abattu, en entraînant la voiture là où elle est encore aujourd'hui.

Bazar à Embrun

Le 25 courant, un bazar s'ouvrira à Embrun, au profit de l'église; il sera sous la direction de M. le curé Philion, d'Embrun. On fait de grands préparatifs pour le succès de cette fête de charité.

Un beau parc

Depuis le mois de juin, des jardiniers à l'emploi du Gouvernement n'ont cessé de travailler à l'amélioration du parc Major. Le travail est à peu près terminé et le parc présente maintenant un très joli aspect. Les allées ont été nivelées, les parterres embellis et les bancs ont été repeints à neuf et placés à des endroits plus propices.

Cour de Police

20 septembre—La cour ne s'ouvre que vers les 10 heures, en conséquence de l'absence du magistrat. Elle est présidée par M. l'échevin Durocher.

Narcisse Dubois, ivre et bachelier sur la rue, \$2 et les frais ou une semaine de prison; Joseph Turcotte, pour avoir insulté une femme du nom de Proulx, dans sa propre maison, \$3 et les frais.

Société St Jean-Baptiste—Section St-Anne

A une assemblée de la Société St Jean Baptiste, Section Ste Anne, tenue à la Salle Ste Anne, le 19 Septembre 1886, les officiers suivants furent élus pour l'année courant :

Président—J. P. M. L. court, ré-élu. Vice-Président—Aug Gagnon. Secrétaire Trésorier—J. A. Morin, ré-élu.

Commissaire—Ordonnateur—F. Ouellet. Auditeur—J. F. Dionne. Percepteurs ou Zélateurs—N. Favreau, Chas. Sabourin, A. Mathieu, V. Dumoulin.

Election

Il y a eu hier après midi une assemblée de la société des Amis du Sacré Cœur de Jésus, section Ste Anne, à laquelle assistaient près de 50 membres. Les élections annuelles ont eu lieu et ont donné le résultat suivant :

Sévère Gauvreau, président; Alfred Côté, vice-président; Henri Côté, secrétaire; Adolphe Leclerc, trésorier; Joseph Bois, cérémonial; Hector Côté, chanteur; P. Xavier D-sloges, 1er zélateur; Arthur Carrière, 2ème zélateur; O Paquet, 3ème zélateur; F Garsau, 4ème zélateur.

Après les élections, des remerciements furent votés aux officiers sortant de charge.

ECHOS DE HULL

Compe de bois

On rapporte qu'il va se faire une coupe de bois considérable cet hiver sur la Gatineau.

Un bonus

La ville de Pembroke vient de voter une exemption de taxes pendant dix ans en faveur de l'établissement d'une fonderie qui emploiera dix hommes.

Mine de mica

M. l'éch. vin Leduc continue toujours à découvrir la mine de mica qu'il possède dans le canton de Wakefield. M. Leduc en a retiré des fragments énormes pesant l'un 300 livres et l'autre 1000. Ce mica est de première qualité.

Travaux

L'Evening Journal annonce qu'il est tout probable que l'honorable ministre des Travaux publics va accorder la demande qui lui a été faite par les citoyens de Hull, d'élargir la rue du Pont entre le Pont Suspendu et la gissoire du gouvernement.

Noyade à Sherbrooke

Un ouvrier du nom de Laforce, s'est noyé vendredi dernier à Sherbrooke dans les circonstances suivantes :

Le défunt travaillait près du nouvel établissement de la manufacture de corsets, lorsque M. Dan Loomis, le contracteur, lui ordonna d'enlever des briques qui se trouvaient amoncelées sur la pente du rocher qui borde la rivière. Laforce se mit à l'œuvre et il avait enlevé presque toutes les briques en question, à l'exception de quelques unes qui se trouvaient un peu éloignées des autres, lorsqu'il lâcha prise et roula jusqu'au bas du cap. Dans sa chute, il alla se heurter contre une pile de planches, puis de là, il tomba dans la rivière.

Huile de charbon Canadienne à 20 cts. par gallon chez N. A. Savard.

Actualité

Une grande variété d'objets de piété d'images et de livres pour la dévotion à Ste Anne etc. etc. Se vendent actuellement aux magasins de

P. C. GUILLAUME
No 455 Rue Sussex, et Coin des rues Sussex et York.

CORRESPONDANCES

M. le Rédacteur,

Au sujet de la question posée par M. Sulte, je vous dirai que les métrés du Nord-Ouest ne traduisent pas creek par anse, ni par crigue, mais par russeau, (ruisseau) et petite rivière, quand ils parlent des localités de leurs endoits.

Par coulee, ils n'entendent à peu près la même chose. Ainsi : la coulee des Tourond, que les Anglais nomment Fish Creek, tire son nom de la famille Tourond qui demeure tout auprès. On ne l'appelle pas Anse au Poisson mais coulee.

Nos Canadiens disent le creek en francisant le mot anglais, mais ce serait une erreur que de donner au creek la même orthographe qu'à la crigue. Croyez-moi votre dévoué,

A. U. A.

Editor of Le Canada.

Sir.—In your issue of the 18th inst., you say :

"Le professeur Wiggins annonce que des tremblements de terre continueront à se faire sentir à l'est des Montagnes Rocheuses jusqu'au 29 courant. A partir de cette date il n'y aura plus rien à craindre."

This is quite different and in one respect the opposite of what I said which was this :

"The people of Charleston need have no apprehension of earth quakes for the remainder of the autumn except on the 29th inst. It is certain that earthquakes will take place in both Americas on that day"

E. STONE WIGGINS.

UN VOLCAN SOUS LA MER

Un phénomène extraordinaire s'est produit dans ces derniers temps dans l'Océan Pacifique, entre les îles Fiji et Samoa. Il s'agit de l'éruption d'un volcan sous-marin et la formation d'une île nouvelle dans l'archipel de Tonga.

Un beau matin, les habitants de Tonga qui depuis quelques jours voyaient les flots extraordinairement agités, crurent apercevoir dans le lointain un navire à vapeur à l'ancre, les autorités maritimes envoyèrent vers le point signalé le schooner "Sandfly" avec le docteur Backland et quelques fonctionnaires à bord. Or, le docteur Backland s'assura qu'il se trouvait en présence, non pas d'un navire à vapeur, mais d'une île nouvelle de 15 kilomètres carrés, sortie tout récemment de l'océan. Pendant huit jours encore on entendit, près de la côte de Tonga, le bruit d'un volcan sous marin en travail qui lançait à une hauteur vertigineuse des colonnes d'eau et de vapeur, et l'on a pu constater depuis que l'île avait gagnée en étendue.

Le gouvernement de Tonga donna à cette nouvelle île le nom de Ka-kaogo.

BULLETIN COMMERCIAL

SOURCE—Le remède du Dr Sey va droite à la source du mal, en rendant à l'estomac la vigueur qu'il a perdue. C'est pour cela qu'il guérit un si grand nombre de maladies qui semblent essentiellement d'effrentes.

Les derniers poëles améliorés "Bijou de la Couronne" pour passages et saïons; grand patrons, depuis \$20 à \$25. Autres poëles pris en échange à la maison économique, 353, rue Wellington, C. Lévesque.

AVIS AUX MÈRES—Le Sirop Calmant de Madame Winslow devrait toujours être employé lorsque les enfants font leurs dents. Il soulage tout de suite le petit être souffrant; il produit un sommeil naturel, tranquille, en enlevant les douleurs de l'enfant, et le petit chérubin s'éveille aussi frais qu'un bouton de rose. Ce sirop est agréable au goût. Il calme l'enfant, adoucit les gencives, chasse toute souffrance, éloigne les vents, régularise les intestins, et est le meilleur remède connu pour la diarrhée provenant soit de ce que l'enfant fait ses dents, soit d'autre cause. Vingt-cinq cents la bouteille. Assurez vous et demandez le "Sirop Calmant de Madame Winslow" et n'en prenez pas d'autre sorte.

DECES

A Ottawa, ce matin, à l'âge de 79 ans et 6 mois, J. H. Harwood, ancien typographe.

Ses funérailles auront lieu demain, à 3.45 p.m. Le convoi quittera la demeure du défunt, No. 95 rue Ridan, pour se rendre à l'église St-Joseph et d'là au cimetière Notre-Dame.

Ce matin à Ottawa, à l'âge de 3 ans et 9 mois, Jean-Lucille, enfant de J. J. B. Courville.

Ses funérailles ont lieu ce après-midi. Les journaux de Montréal sont priés de reproduire.

A Ste Marie, le 18 courant, à l'âge de 44 ans, Rose Ladouceur, épouse de Jean-Baptiste Brunette.

Ses funérailles ont eu lieu aujourd'hui.

FUILLETON

MONSIEUR LECOQ

L'HONNEUR DU NOM

Les officiers à la demi-solde étaient devenus plus sombres et plus pâles, et sur les joues ridées de plusieurs d'entre eux, de grosses larmes roulaient.

—Celui-là, pensaient-ils, est un homme!

L'abbé Midon s'était penché vers Maurice.

—Bridement, murmurait-il, Chanlouineau joue un rôle... Il prétend sauver votre père. Comment?... Je ne comprends pas.

Les juges, cependant, s'étaient retournés à demi, et tous inclinés vers le président, ils délibéraient à voix basse, avec animation.

C'est qu'une difficulté se présentait.

Les accusés, pour le plupart, ignorant leur mise en accusation immédiate, n'avaient pas pensé à se pourvoir d'un défenseur.

Et cette circonstance, amère dérision! effrayait et arrêtait ce tribunal inique, qui n'avait pas craint de fouler aux pieds les plus saintes lois de l'équité, qui s'était affranchi de toutes les entraves de la procédure.

Le parti de ces juges était pris, leur verdict était comme rendu à l'avance, et cependant ils voulaient qu'une voix s'élevât pour défendre ceux qui ne pouvaient plus être défendus.

Mais par une sorte de hasard, trois avocats choisis par la famille de plusieurs accusés se trouvaient dans la salle.

C'étaient ces trois hommes que Maurice en entrant avait remarqués, causant près de la porte de la chapelle...

Cela fut dit à M. de Sairmeuse; il se retourna vers eux en leur faisant signe d'approcher; puis leur montrant Chanlouineau :

—Vous-les demandez-t-il, vous chargez de la défense de ce coupable?

Les avocats furent un instant sans répondre. Cette séance monstrueuse les impressionnait vivement, et ils se consultaient du regard.

—Nous sommes tout disposés à défendre le prévenu, répondit enfin le plus âgé, mais nous le voyons pour la première fois, nous ignorons ses moyens de défense, un délai nous est indispensable pour conférer avec lui.

—Le conseil ne peut vous accorder aucun délai, interrompit M. de Sairmeuse, voulez-vous, oui ou non, accepter la défense?...

L'avocat hésitait, non qu'il eût peur, c'était un vaillant homme mais parce qu'il cherchait quelque argument assez fort pour troubler la conscience de ses juges.

—Et si nous refusions?... interrogea-t-il.

Le duc de Sairmeuse laissa voir un mouvement d'impatience.

—Si vous refusez, dit-il, je donnerai pour défenseur d'office à ce scélérat, le premier tambour qui me tombera sous la main.

—Je parlerai donc, dit l'avocat, mais non sans protester de toutes mes forces contre cette façon inouïe de procéder...

—Oh! faites-nous grâce de vos homélies... et soyez bref.

Après l'interrogatoire de Chanlouineau, improvisé, sur-le-champ, une plaidoirie, était difficile. Pourtant le courageux défenseur puisa dans son indignation des considérations qui eussent fait réfléchir un autre tribunal.

Pendant qu'il parlait, le duc de Sairmeuse s'agitait sur son fauteuil doré, avec toutes les marques de la plus impertinente impatience...

—C'est bien long, prononça-t-il, dès que l'avocat eut fini, c'est terriblement long!... Nous n'en finirons jamais, si chacun des accusés doit nous tenir autant!...

Il se retourna alors vers ses collègues pour recueillir leur opinion, quand se ravissant tout à coup il proposa au conseil de réunir toutes les causes, à l'exception de celle du sieur d'Escorval.